



## LE CAFÉ CORNAVIN



Le Café Cornavin est un accueil bénévole, qui précède les distributions de denrées alimentaires fraîches à emporter. Les mercredis et vendredis Café Cornavin accueille toute personne en situation de précarité. Nos collaborateurs et collaboratrices vous servent et vous écoutent. C'est aussi un espace d'information et de relais avec toutes formes de structures.

**MERCREDIS ET VENDREDIS AU PARC GALIFFE, CH. GALIFFE, DES 16H - 16.30H.**

## LES DISTRIBUTIONS DE DENRÉES ALIMENTAIRES FRAICHES (A CONSOMMER IMMÉDIATEMENT)



Les distributions des denrées fraîches se font depuis notre fourgon. Nous approvisionnons entre 40 et 80 personnes par distribution. Les denrées de qualité, distribuées GRATUITEMENT, comprennent des produits de tous les styles, salés et sucrés.

**MERCREDIS ET VENDREDIS AU PARC GALIFFE, CH. GALIFFE, TICKETS DES 16.15H, DISTRIBUTION DES 17.00H.**

## LES COLIS ALIMENTAIRES COMPRENANT DES PRODUITS DE BASE



Les colis alimentaires comprenant des produits de base sont destinés prioritairement aux personnes et familles à très bas revenu, disposant de la possibilité de cuisiner. Cependant, un nombre réduit de colis à l'attention de personne ne pouvant pas cuisiner est également distribué. Ainsi, 50 à 70 colis sont distribués tous les

**MARDIS AU 45 RUE DE ST-JEAN. DES TICKETS SONT DISTRIBUES DES 15H., LES COLIS SONT DISTRIBUES A 17H.**

## LE CYBER DE RUE



Le cyber de rue est un espace informatique mis a disposition de toute personne qui le souhaite, tous les **MERCREDIS AU PARC GALIFFE, CH. GALIFFE, DES 17.00H.** Un ou une "cyber-intervenant(e)" avertie se tient à disposition pour répondre à toute demande d'aide. Cet espace peut être utilisé à des fins très diverses, sérieuses ou ludiques.

## LES HABITS DE SECONDE MAIN



Les habits et chaussures de seconde main, pour femmes, hommes ou enfants, sont distribués en fonction du disponible tous les **MARDIS AU 45 RUE DE ST-JEAN. DES 17H. AINSI QUE LES MERCREDIS ET VENDREDIS AU PARC GALIFFE DES 16.30H.**





## CAFE CORNAVIN



The Café Cornavin is a professional and charitable gathering that includes various prepared dishes and other fresh food products to carry. Every Wednesday and Friday, Café Cornavin welcomes people in precarious situations. Our collaborators will help them, listen to them and inform them.

Where and when? **WEDNESDAYS AND FRIDAYS IN THE GALIFFE PARK FROM 16.30 pm.**

## FOOD PACKAGES WITH BASIC COMMODITIES



Prepared food packages composed by basic commodities are aimed at individuals and families with low incomes but with the possibility of preparing food. However, a few packages of food for people who can not cook are also available. Thus, there are between 50 and 70 packages of food to distribute.

Where and when? Every **TUESDAY AT RUE DE SAINT-JEAN, 45. THE TICKETS ARE DISTRIBUTED FROM 15:00 pm ; FOOD PACKAGES ARE DISTRIBUTED AT 17:00 pm.**

## SECOND-HAND CLOTHES



Clothing and footwear for men, women and children are offered depending on the availability of items.

Where and when? Every **TUESDAY AT RUE DE SAINT-JEAN, 45 FROM 17:00 pm. AND ALSO WEDNESDAYS AND FRIDAYS IN THE GALIFFE PARK FROM 17.00 pm.**

## FOOD AND FRESH PRODUCTS OFFERED (READY TO EAT):



Fresh products are distributed directly from our van. We have rations for between 40 and 80 people. Quality food, distributed **FREE OF CHARGE**, includes products of all kinds: sweet and salty food. Prepared dishes, offered by school canteens are served in portable containers to facilitate their consumption both immediately and later.

Where and when? **WEDNESDAYS AND FRIDAYS IN THE GALIFFE PARK FROM 16.30 pm.**

## STREET CYBERSPACE



The street cyberspace is a computing environment offered to anyone in need. An "expert cyber participant" will help you with any question. The space can be used both for recreational purposes and for more serious matters.

Where and when? Every **FRIDAYS IN THE GALIFFE PARK FROM 17.00 pm.**



Association Café Cornavin  
10, rue de l'Industrie  
1201 Genève

association@cafecornavin.ch -  
www.cafecornavin.ch -

[www.facebook.com/CafeCornavin](https://www.facebook.com/CafeCornavin)



## CAFE CORNAVIN



El Café Cornavin es un encuentro profesional y benéfico que viene acompañado de diversos platos de comida preparada y otros productos alimenticios frescos para llevar. Cada miércoles y viernes, el Café Cornavin da la bienvenida a las personas en situación de precariedad. Nuestros colaboradores les ayudarán, les escucharán y les informarán.

¿Dónde y cuándo? **LOS MIÉRCOLES Y VIERNES, EN EL PARQUE GALIFFE A PARTIR DE 16.30 H.**

## PAQUETES DE COMIDA CON PRODUCTOS BÁSICOS



Los paquetes de comida preparados a base de productos básicos van destinados a personas y familias con ingresos bajos pero con posibilidades de preparar la comida. Sin embargo, también se ofrecen unos pocos paquetes de comida para personas que no pueden cocinar. De esta forma, se reparten entre 50 y 70 paquetes de comida.

¿Dónde y cuándo? **Cada MARTES EN RUE DE SAINT-JEAN, 45. LOS CUPONES SE REPARTEN A PARTIR DE LAS 15 H Y LOS PAQUETES DE COMIDA, A LAS 17 H.**

## ROPA DE SEGUNDA MANO



Ropa y calzado de segunda mano para mujer, hombre o niño se ofrecen en función de la disponibilidad de los artículos.

¿Dónde y cuándo? **Cada MARTES EN RUE DE SAINT-JEAN, 45 A PARTIR DE LAS 17.00 H Y TAMBIÉN LOS MIÉRCOLES Y VIERNES EN EL PARQUE GALIFFE A PARTIR DE LAS 17.00 H.**

## COMIDA Y PRODUCTOS FRESCOS OFRECIDOS (LISTOS PARA SU CONSUMO)



Los productos frescos se distribuyen directamente desde nuestra furgoneta. Disponemos de provisiones para entre 40 y 80 personas. Los alimentos de calidad, distribuidos de forma GRATUITA, comprenden productos de todo tipo: dulces y salados. Los platos preparados, que ofrecen los comedores escolares, se sirven en recipientes portables que facilitan el consumo de estos platos tanto de inmediato como más tarde.

¿Dónde y cuándo? **LOS MIÉRCOLES Y VIERNES EN EL PARQUE GALIFFE A PARTIR DE LAS 16.30 H.**

## CIBERESPACIO CALLEJERO



El ciberespacio callejero es un entorno informático ofrecido a cualquiera que lo necesite. Un «ciber participante» experto les ayudará con cualquier cuestión. El espacio se puede utilizar tanto para fines lúdicos como para asuntos más serios.

¿Dónde y cuándo? **Cada VIERNES EN EL PARQUE GALIFFE A PARTIR DE LAS 17.00 H.**



Association Café Cornavin  
10, rue de l'Industrie  
1201 Genève

association@cafecornavin.ch -  
www.cafecornavin.ch -

[www.facebook.com/CafeCornavin](https://www.facebook.com/CafeCornavin)



## O CAFE CORNAVIN



O Café Cornavin é um lugar onde nossos voluntários estão prontos para recebê-los, nos momentos que precedem à distribuição de gêneros alimentícios frescos para serem levados para casa. Todas as quartas e sextas o Café Cornavin recebe todos aqueles que passam por dificuldades. Nossos colaboradores e colaboradoras servem vocês e os escutam. Também é um espaço de informação e contato com outros lugares e estruturas da cidade.

**QUARTAS E SEXTAS NO PARQUE GALIFFE, CH. GALIFFE, DAS 16H – 16H30.**

## A DISTRIBUIÇÃO DE GÊNEROS ALIMENTÍCIOS FRESCOS (A SEREM CONSUMIDOS IMEDIATAMENTE)



A distribuição de gêneros alimentícios frescos é feita no nosso furgão. Nós abastecemos entre 40 a 80 pessoas em cada distribuição, com gêneros de qualidade, distribuídos GRATUITAMENTE, que compreendem produtos de todos os tipos, salgados e doces.

**QUARTAS E SEXTAS NO PARQUE GALIFFE, CH. GALIFFE, SENHAS A PARTIR DAS 16H15, DISTRIBUIÇÃO AS 17H.**

## AS CESTAS BÁSICAS



As cestas básicas contêm produtos alimentícios de base e são destinadas às pessoas e famílias de renda bem baixa e que tenham a possibilidade de fazer comida em casa. Um número reduzido de cestas são preparadas e distribuídas para as pessoas que não têm como cozinhar. Assim, 50 a 70 cestas são distribuídas todas as:

**TERÇAS, 45 RUE DE ST-JEAN. AS SENHAS SÃO DISTRIBUÍDAS A PARTIR DAS 15H, AS CESTAS SÃO DISTRIBUÍDAS A PARTIR DAS 17H.**

## O CIBER DE RUA



O Ciber de rua é um espaço de informática colocado à disposição de todas as pessoas que desejam, sempre as **QUARTAS NO PARQUE GALIFFE, CH. GALIFFE, A PARTIR DAS 17H.** Um ou uma “ciberajudante” especializada estará presente e a disposição para responder a todo pedido de auxílio. Este espaço pode ser utilizado para fins diversos, sérios ou lúdicos.

## AS ROUPAS USADAS



As roupas e sapatos usados, para mulheres, homens ou crianças, são distribuídos em função da disponibilidade todas as

**TERÇAS NA RUE DE ST-JEAN 45, A PARTIR DAS 17H. ASSIM COMO NAS QUARTAS E SEXTAS NO PARQUE GALIFFE A PARTIR DAS 16H30.**



Association Café Cornavin  
10, rue de l'Industrie  
1201 Genève

association@cafecornavin.ch -  
www.cafecornavin.ch -  
[www.facebook.com/CafeCornavin](http://www.facebook.com/CafeCornavin)

## قهوة الكورنافان



### قهوة الكورنافان



قهوة الكورنافان هي مكان تجمع خيري و اجتماعي يضم مجموعه مختلفه من الاطباق و الأطعمة الطازجة المتوفرة للتقديم. تستقبل قهوة الكورنافان كل يوم اربعاء و جمعه الاشخاص المحتاجين الى مساعده ماسه. ان هذا التواصل و التعاون مع هؤلاء الاشخاص سيساعدهم حيث اننا على استعداد لسماعهم و ارشادهم.

اين و متى؟ ايام الاربعاء و الجمعه في جاليفي بارك ابتداء من الساعه الرابعه و النصف بعد الظهر.

### يتم تقديم وجبات بالاضافه الى الاطعمه الطازجه (جاهزه للاكل)



اطعمه طازجه يتم توزيعها مباشره من سياره النقل الخاصه بنا. يتوفر لدينا كميات تكفي لعدد ما بين اربعين و ثمانين شخص. طعام عالي الجوده يتم توزيعه مجاناً، يحتوي على عدة اصناف: اغذية مالحه و حلويات. الاطباق المحضرة، و المقدمه في المقاصف المدارسيه جميعها مقدمه في اواني و حاويات سهله الحمل وذلك لتسهيل عمليه الحمل و الاستهلاك للاطعمه سواء كان هذا الاستهلاك مباشره او في وقت لاحق.

اين و متى؟ ايام الأربعاء و الجمعه في بارك جاليفي من الساعه الرابعه و النصف بعد الظهر.

### الطرود الغذائية التي تحتوي على المواد الاساسيه



ن الطرود التي تحتوي على المواد الغذائية الاساسية هي محضره للأشخاص و العائلات ذوي الدخل المتدني القادرين على تحضير و طبخ وجباتهم. علما بان عدد محدود من هذه الطرود محضره لأشخاص لا يستطيعون الطبخ. و عليه يتم تحضير ما بين خمسين الى سبعين طرد غذائي ليتم توزيعها.

اين و متى؟ كل يوم ثلاثاء في شارع رو سانت جون ٤٥ حيث يتم توزيع التذاكر ابتداء من الساعه الثلاثه ظهرا و يبدأ توزيع الطرود الغذائية ابتداء من الساعه الخامسة مساء.

### شارع الإنترنت/ الفضاء الإلكتروني



شارع الفضاء الإلكتروني هو المكان الذي يوفر البيئه المعلوماتية لأي شخص يحتاج لاستخدام الكمبيوتر. و يتواجد في المكان شخص متخصص في مجال الفضاء الإلكتروني ليجيب عن اي تساؤلات في هذا المجال. يمكن استخدام هذه البيئه المعلوماتية لأغراض ترفيهية و لأغراض علميه و علميه.

اين و متى؟ كل يوم جمعه الساعه الخامسة مساء في بارك جاليفي.

### الملايس , المستعمله



الملايس و الاحذية للرجال و النساء و الأطفال يتم توزيعها و تقدم بحسب المتوفر لدينا.

اين و متى؟ كل يوم ثلاثاء في شارع رو دو سانت جون ٤٥ من الساعه الخامسة مساء بالاضافه الى ايام الأربعاء و الجمعه في بارك جاليفي ابتداء من الساعه الخامسة مساء.



Association Café Cornavin  
10, rue de l'Industrie  
1201 Genève

association@cafecornavin.ch -  
www.cafecornavin.ch -  
[www.facebook.com/CafeCornavin](https://www.facebook.com/CafeCornavin)